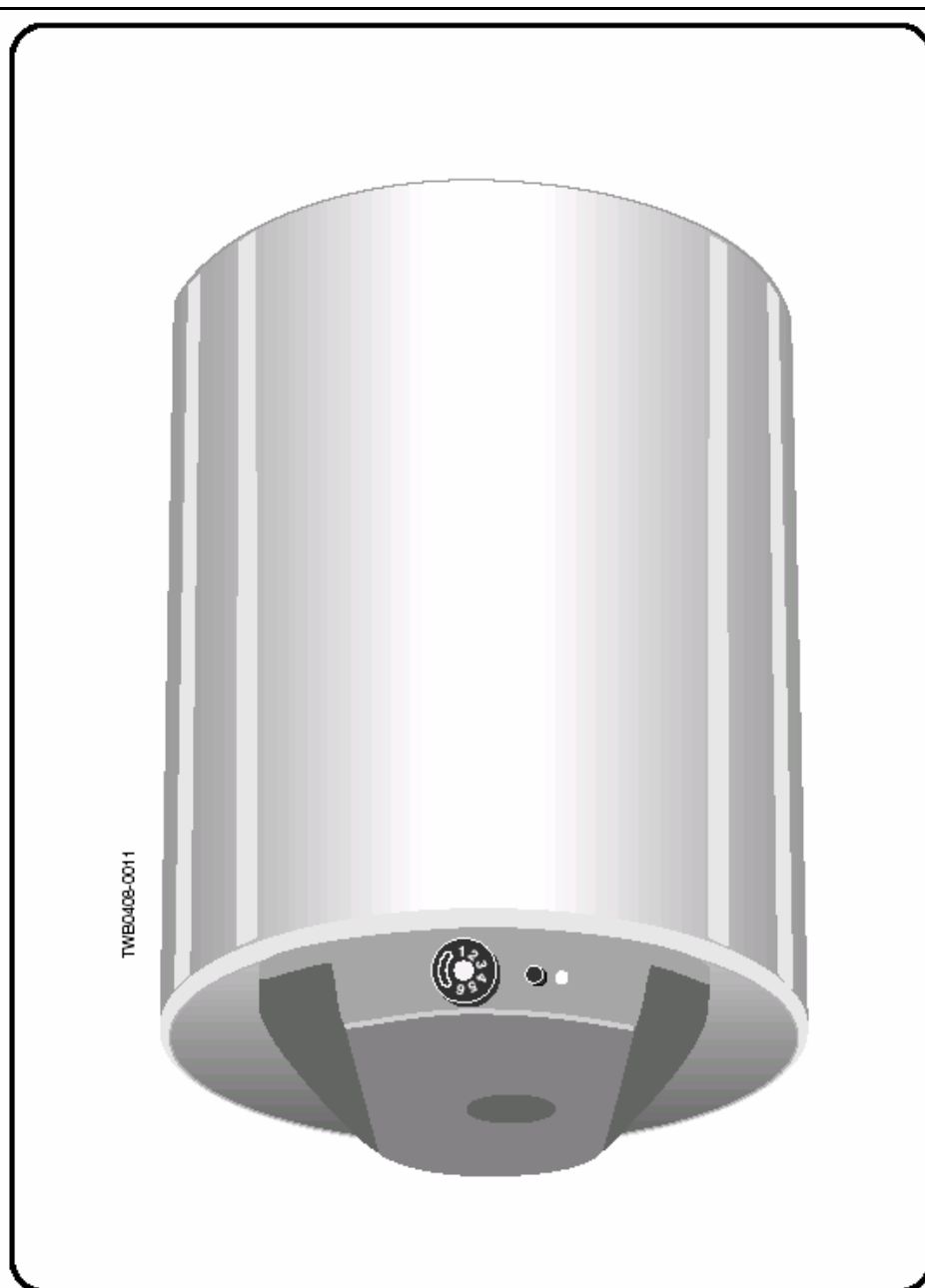


BOILERE PE GAZ CU ACUMULARE CAMERA DESCHISA



50 - 80 - 100

INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI ÎNTRETINERE

PENTRU SIGURANTA DUMNEAVOASTRA

În cazul sesizarii mirosului de gaz:

1. Închideti imediat robinetul de gaz.
2. Deschideti fereastra.
3. Nu actionati întrerupatoarele electrice sau orice alt aparat electric.
4. Stingeti flacara de control.
5. Adresati-va imediat unui tehnician autorizat ISCIR si agreat de producator (vezi lista centrelor de service trecuta pe certificatul de garantie) pentru a interveni.

ATENTIE

Nu depozitati si nu folositi materiale sau lichide inflamabile în apropierea aparatului.

- Instalarea aparatului trebuie efectuata de catre un instalator specializat.
- Pentru a garanta functionarea corecta a aparatului trebuie respectate riguros instructiunile prezente.
- Acest manual contine instructiuni de utilizare, de instalare si de întretinere (revizie).
- Interventiile de întretinere (revizie) sunt de competenta exclusiva a personalului specializat.

CARACTERISTICI TEHNICE

Aparatul este constituit din:

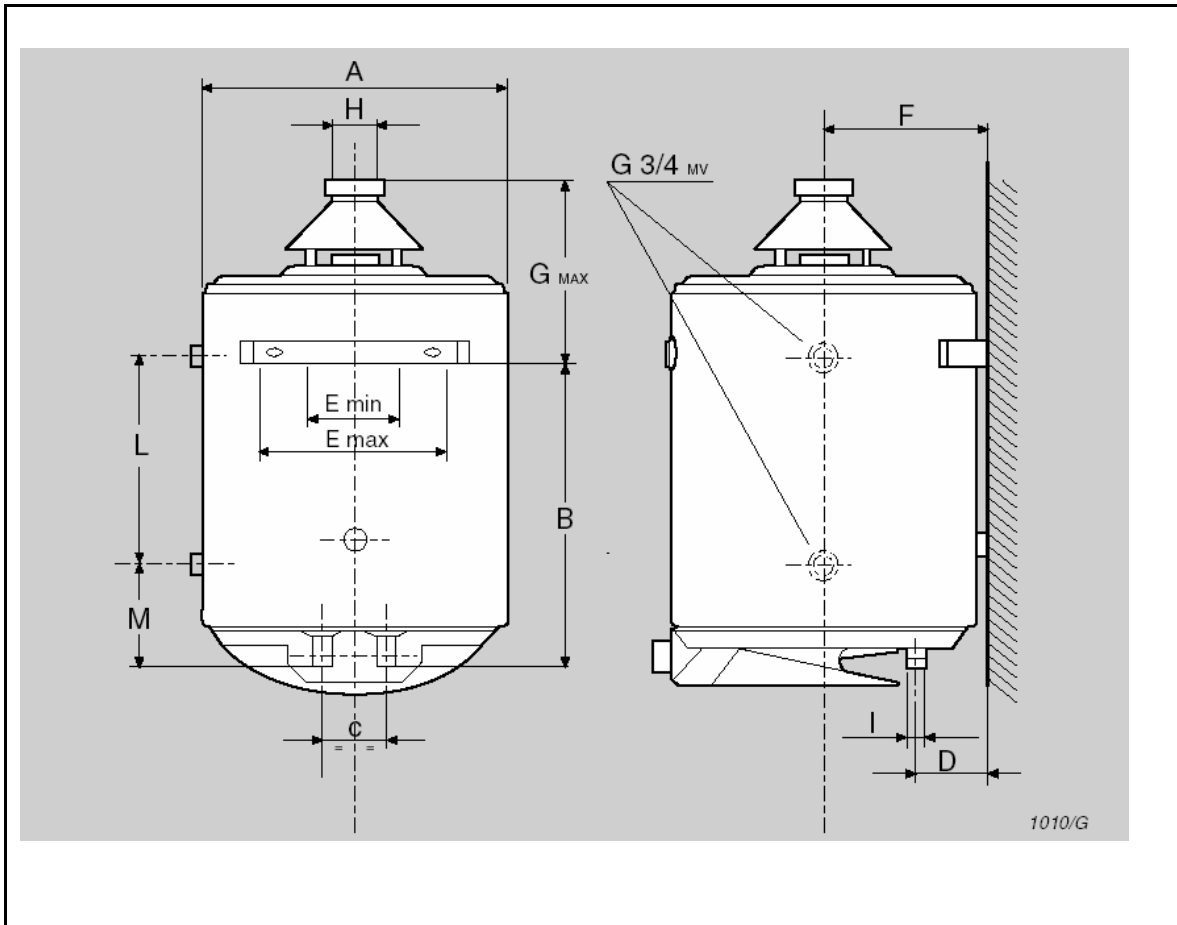
- Un rezervor protejat în întregime de un strat de email vitrifiat, dotat cu un anod de protectie împotriva coroziunii de lunga durata;
- O acoperire (protectie) externa din tabla vopsita;
- O izolare din spuma poliuretana de mare densitate (fara CFC) care reduce pierderile termice;
- O hota fum împotriva refluxului gazelor de ardere;
- O valva de gaz prevazuta cu:
 - un termostat reglabil pe mai multe pozitii;
 - un sistem de siguranta cu termocupla;

- un limitator de temperatura care întrerupe alimentarea cu gaz în cazul functionarii anormale;
- un arzator circular silentios din oțel inoxidabil, adaptabil pentru toate tipurile de gaz;
- o aprindere piezoelectrică;
- un dispozitiv de siguranță împotriva refluxului de gaze arse.

DATE TEHNICE

Model		50	80	100
Capacitate	l	50	77	100
Presiune nominală	bar	8	8	8
Nivel termic nominal	kW	3,5	5,2	5,2
Putere utilă	kW	2,95	4,4	4,4
Timp de încălzire Δt 45°C	min.	61	60	77
Dispersie de căldură la 60°C	W	200	230	260
Nivel apă caldă				
Furnizare la $\Delta T = 30K$	l/h	83	125	125
Furnizare la $\Delta T = 45K$	l/h	55	83	83
Presiunea de racordare gaz				
Metan G20	mbar	20	20	20
Gaz lichid (butan) G30	mbar	30	30	30
Gaz lichid (propan) G31	mbar	37	37	37
Consum de gaz				
Metan G20	m ³ /h	0,370	0,550	0,550
Gaz lichid (butan) G30	g/h	275	410	410
Gaz lichid (propan) G31	g/h	272	404	404
Valorile gazelor de ardere				
Presiune de tiraj	mbar	0,015	0,015	0,015
Cantitate masivă fum	g/sec	3,8	4,5	4,6
Temperatura gaz de evacuare	°C	123	164	158

INSTRUCTIUNI DE INSTALARE



DIMENSIUNI DE GABARIT

Model	A	B	C	D	E		F	G	H	I	TERMOMIXTE	
					min	max					L	M
50	495	315	100	115	150	310	255	360	81	G3/4	-	-
80	495	490	100	115	150	310	255	305	81	G3/4	292	184
100	495	635	100	115	150	310	255	315	81	G3/4	-	-

CATEGORIA II_{2H3+};

Pentru aparatele destinate functionarii cu gaz natural (metan) dar adaptable la functionarea cu toate tipurile de gaz lichid.

NORME LEGALE APLICABILE PENTRU INSTALARE

Urmati instructiunile de instalare în conformitate cu normativele ISCIR PT A1/2002 si normativul de gaz I6/2004

POZITIONARE

1.1. Prinderea pe perete se efectueaza cu ajutorul unor dispozitive de prindere solide si bine fixate dinainte pe perete. Distantele sunt indicate în tabelul dimensiuni de gabarit.

RACORDAREA HIDRAULICA

- 1) Racordarea la rețeaua de distribuție a apei se realizează cu tub de 3/4" G. Intrarea apei reci este la dreapta (inelul albastru), în timp ce ieșirea apei calde este la stânga (inelul roșu) din poziția în care priviți aparatul.
- 2) Aparatul trebuie să fie prevăzut cu supapă hidraulică de siguranță - retenție (care să corespundă fiecărui aparat) pe țevile de intrare ale apei (inelul albastru). Supapa nu trebuie, în nici un caz, să fie atinsă.
- 3) Asigurați-vă, lăsând să curgă apa o anumită perioadă de timp, că pe țevile de intrare nu există corpuri străine cum ar fi span, nisip, cânepa, etc. Dacă aceste corpuri ar intra în supapă hidraulică de siguranță - retenție ar dauna bunei funcționări și, în unele cazuri, ar duce la ruperea acesteia.
- 4) Asigurați-vă că presiunea instalației de furnizare apă nu este mai mare de 8 bar (0.8 MPa). În cazul în care presiunea este mai mare este obligatorie folosirea unui reductor de presiune, de foarte bună calitate. În acest caz supapă hidraulică trebuie să picure în faza de încălzire. Picurarea trebuie să apară și în cazul în care mai sus de supapă s-a montat un robinet de oprire unidirecțional.

RACORDAREA LA CENTRALA

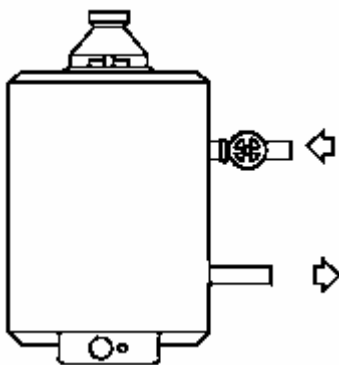


Fig. D

- 5) La cerere aparatele M.V. pot fi prevăzute cu dispozitive de prindere (fitinguri) la centrala pe partea dreaptă sau stânga a boilerului.
- 6) Dispozitivele de prindere (fitingurile) termice sunt filetate 3/4" G. tata.

- 7) Este necesar sa se monteze un robinet la intrare (în partea de sus) pentru oprirea fluxului de apa al centralei când aparatul functioneaza pe gaz. (fig. D)

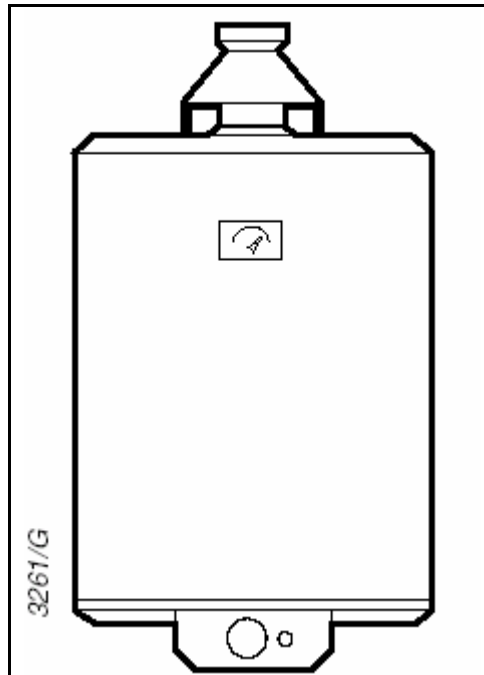
RACORDAREA LA GAZ

- 3.1. Racordarea conductelor de gaz la valva trebuie sa se faca cu tub de ½" G.
- 3.2. Se recomanda introducerea unui robinet de oprire înainte de grupul de gaz.
 - 1) Racordarea la retea trebuie efectuata cu tuburi rigide (otel, cupru, etc.) si nu cu materiale termoplastice si / sau de cauciuc.
 - 2) Dupa ce ati scos calota si ati efectuat racordarea la retea, verificati izolarea circuitului de gaz cu ajutorul unui detector de gaze. Nu efectuati verificarea cu flacara.

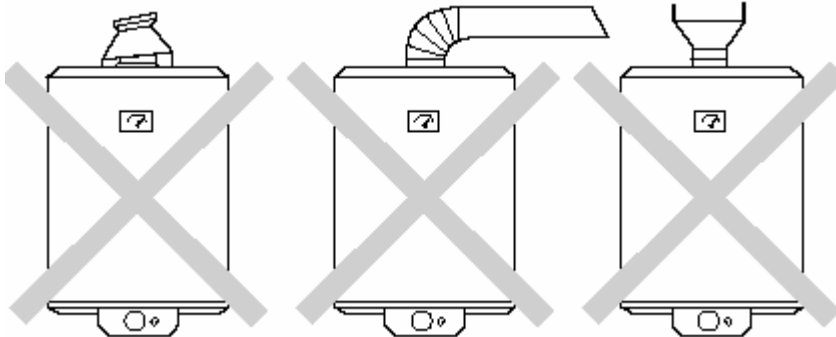
RACORDAREA LA COSUL DE FUM

- 4.1. E obligatorie evacuarea în exterior a gazelor arse prin tubul cu diametrul de minim (H-1) introdus în hota aparatului (pag. 4) urmând instructiunile si alternativele Normelor UNI-CIG 7129/7131.
- 4.2. Este important ca hota sa aiba un **tiraj bun**.
- 4.3. Evitati ca în conducta de evacuare sa existe trasee lungi orizontale, contrapante si strangulari. Sunt cauze ce pot duce la o proasta combustie.
- 4.4. Daca tubul de evacuare traverseaza locuri reci, neîncalzite, este bine sa se prevada o izolare termica ca sa se evite formarea condensului.
- 4.5. **In nici un caz** hota de fum nu trebuie eliminata, modificata sau înlocuita deoarece este parte integrala din întregul sistem de combustie al boilerului pe gaz.
- 4.6. Corecta instalare a tubului de evacuare fum **este exclusiv responsabilitatea instalatorului**.

ATENTIE



Pentru corecta functionare a aparatelor pe gaz, este necesara perfecta pozitionare a hotei de fum asa cum este indicat în figura. Evitati în mod absolut orice alt tip de instalare ca în exemplele de mai jos.



Nu

Nu

Nu

FUNCTIONAREA SI CONECTAREA DISPOZITIVULUI DE PROTECTIE FUM

Boilerele sunt dotate cu un dispozitiv care blocheaza intrarea (patrunderea) gazului la arzator si deci întrerupe functionarea aparatului în cazul unei înfundari parțiale sau totale a hotei de fum.

Acest dispozitiv este constituit dintr-un termostat (A) reglat la $85^{\circ} C \pm 3$ pentru modelul de 50 litri si la $90^{\circ} C \pm 3$ pentru toate celelalte modele (rezistenta

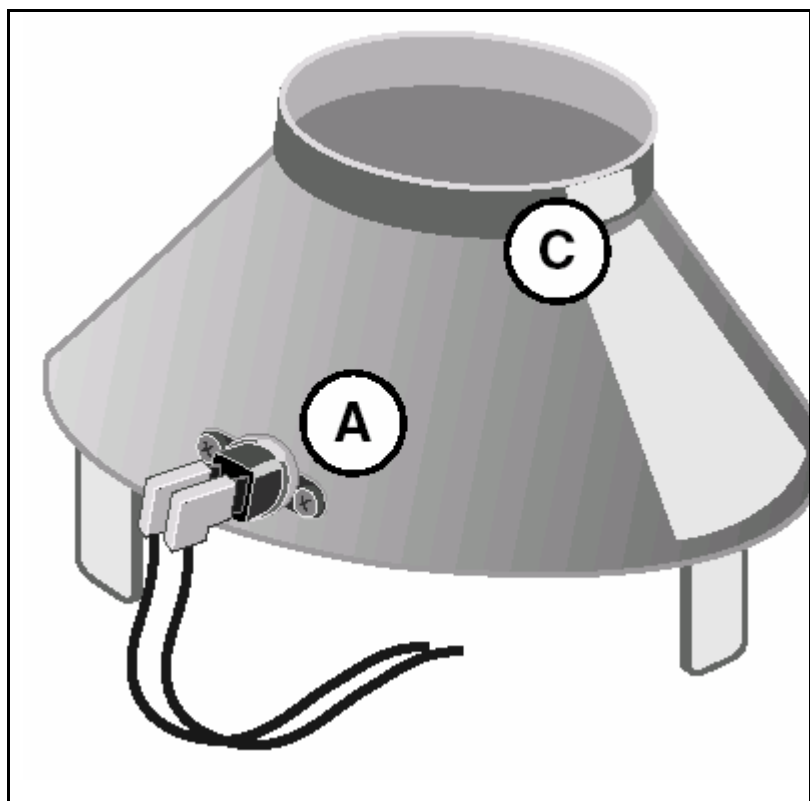
contactelor mai mica de 10 mO) fixat pe bordul hotei de fum (C) legat la jonctiunea întrerupta de valva de gaz.

Dispozitivul nu trebuie sa fie miscat pentru nici un motiv, altfel, în cazul unei proaste functionari a hotei de fum, produsele de combustie, în special oxidul de carbon, se pot deversa în mediu prezentând mari pericole pentru persoane.

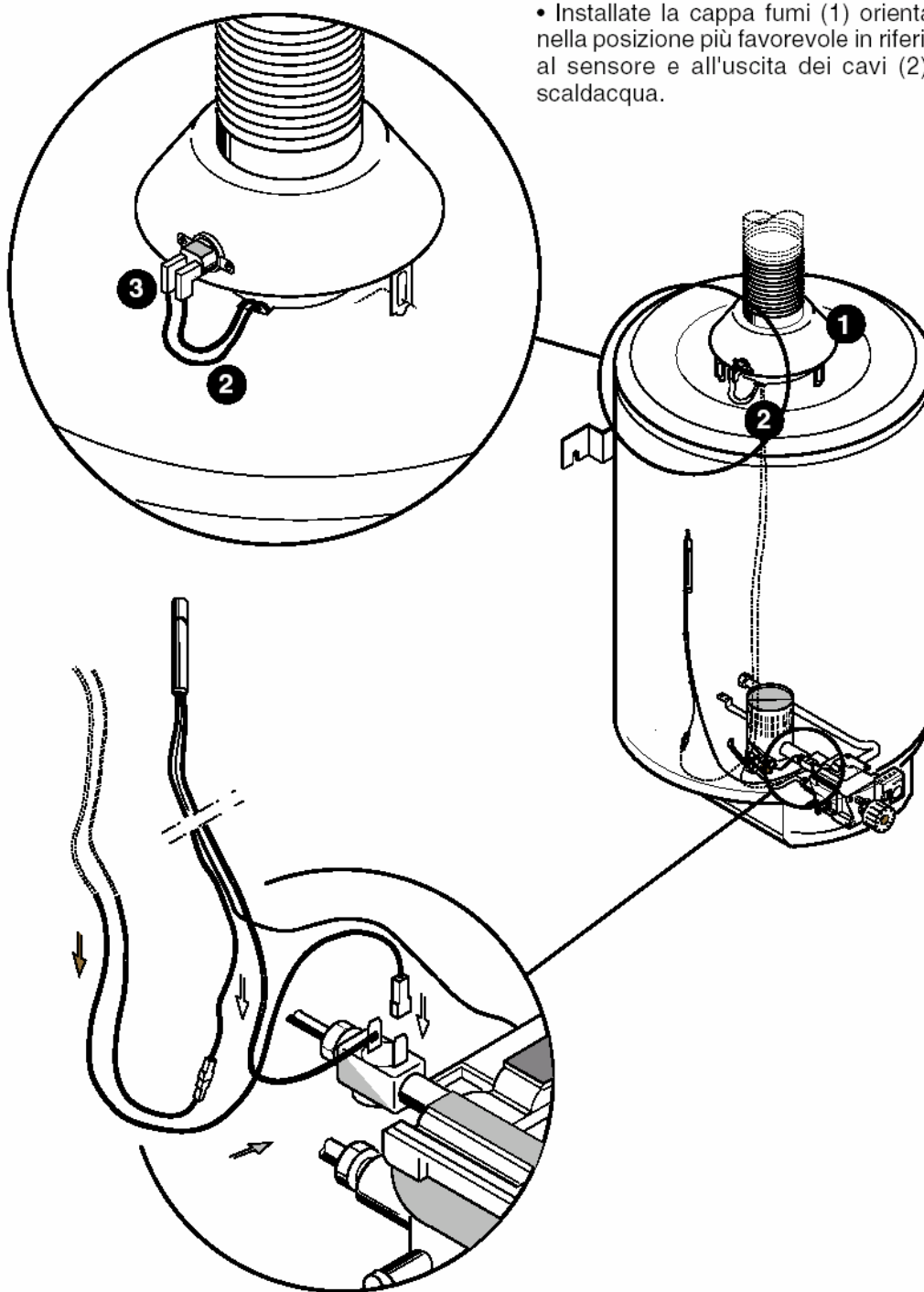
Din acelasi motiv, în cazul defectiunilor, înlocuirea cu piese originale trebuie efectuata numai de personal calificat, acordând o mare atentie pozitionarii componentelor.

Aparatul care se blocheaza poate fi repus în functiune urmând instructiunile pornirii (aprinderii) normale, la distanta de 3+5 minute la interventie.

Daca defectiunea apare din nou, nu insistati sa reporniti aparatul, ci adresati-va unui tehnician calificat pentru a îndeparta cauza inconvenientului.



- Instalati hota de fum (1) orientând-o în pozitia cea mai favorabila fata de senzor si de iesirea cablurilor (2) din boiler.



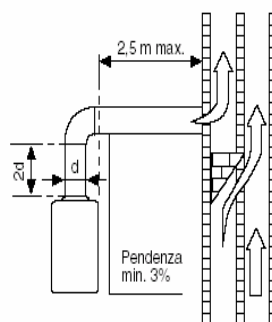
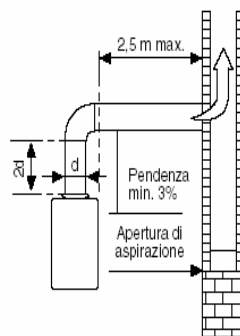
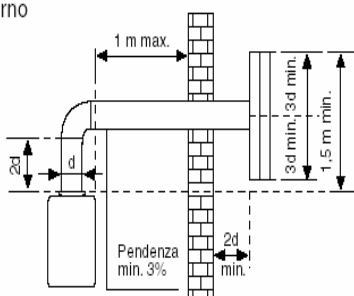
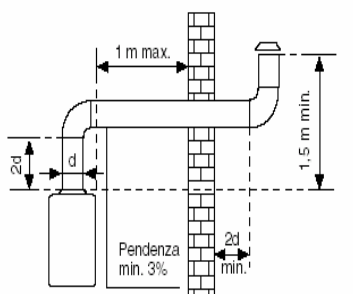
- Installate la cappa fumi (1) orientandola nella posizione più favorevole in riferimento al sensore e all'uscita dei cavi (2) dallo scaldacqua.

- Conectati terminalele cablului (2) la contactele termostatului protector fum (3)
- Procedati la pornirea (aprindearea) normala a aparatului.

SCHEMA CONECTARE APARAT

Evacuare
directa în
exterior

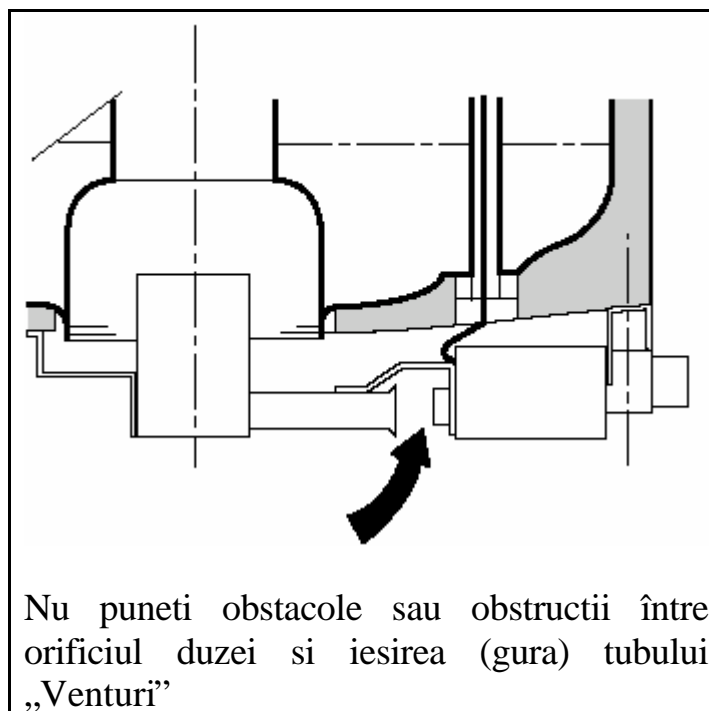
Scarico diretto
all'esterno



Evacuare
directa în
cosul de fum
sau într-o
conducta de
evacuare
fum
colectiva
ramificata

Pentru cele mai multe elemente în ordinea
instalării consultați normativele în vigoare

ARGUMENTE SPECIALE PENTRU O CORECTA INSTALARE



INSTRUCTIUNI TEHNICE DE INSTALARE

NORME LEGALE DE REFERINTA

Instalarea și prima punere în funcțiune a aparatului trebuie să fie efectuată de către personalul calificat în conformitate cu următoarele norme legale de referință:

- normativele ISCIR PT A1/2002
- normativul de gaz I6/2004

VENTILAREA LOCALURILOR

(Dispozițiile trasate de norma UNI 129 paragraf 3)

Localurile unde sunt instalate aparate de tip B pot beneficia de ventilare directă (adică cu prize de aer direct în exterior), fie de ventilare indirectă (adică cu prize de aer în localurile alăturate) atâta vreme cât sunt respectate toate condițiile mai jos indicate.

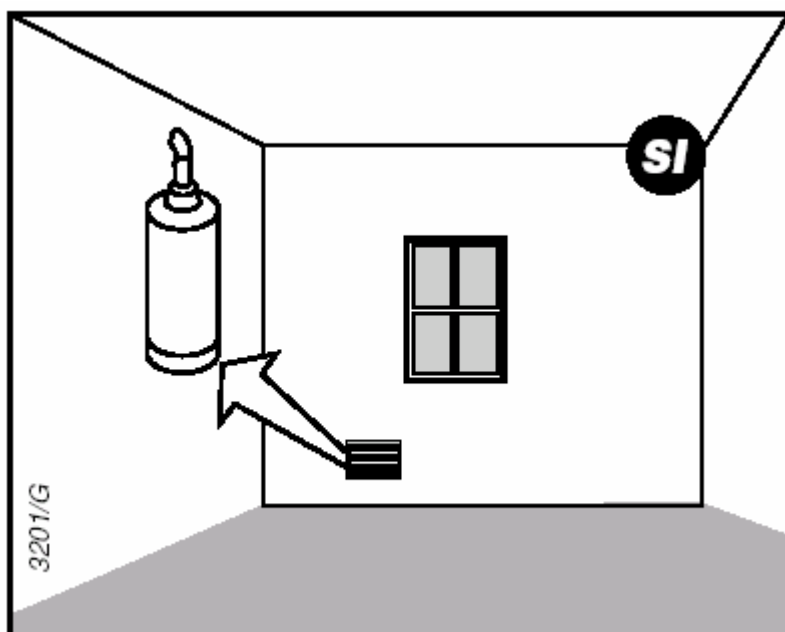
AERISEREA DIRECTA

Pentru a putea instala aparate de tip B este necesar să fie respectate următoarele condiții:

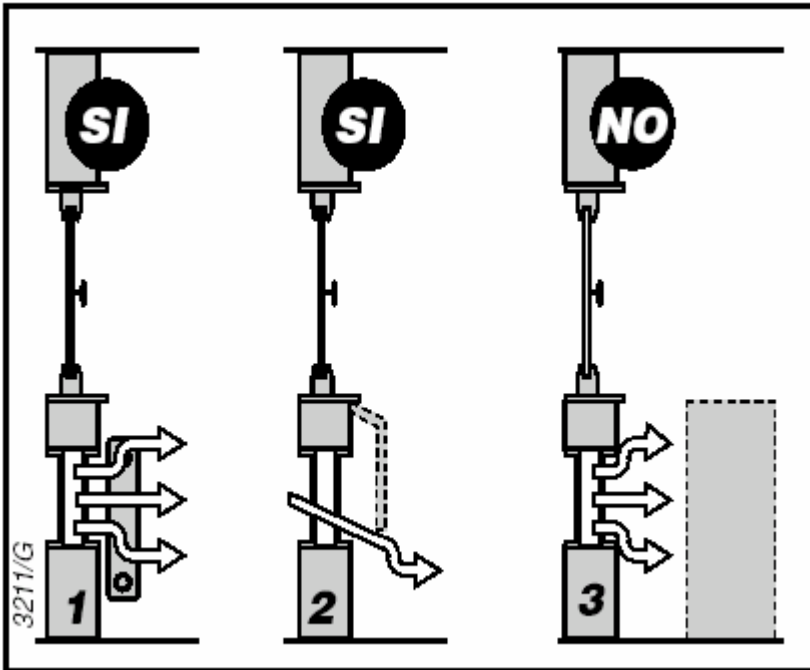
- localul trebuie sa aiba o deschidere egala cu 6 cm^2 pentru fiecare kW instalat si nu trebuie sa fie niciodata mai mica de 100 cm^2 , practicata direct în zid catre exterior;
- deschiderea trebuie sa fie cât mai aproape de nivelul podelei, sa nu poata fi înfundata, trebuie sa fie protejata de un grilaj care sa nu reduca sectiunea utila de trecere a aerului.

IMPORTANT!

- O aerisire corecta poate fi obtinuta si prin mai multe deschideri, atâta timp cât suma diverselor sectiuni corespunde celei necesare.
- În cazul în care nu este posibila realizarea unei deschideri aproape de podea este necesar sa se mareasca sectiunea deschiderii cel putin cu 50%.
- Daca în local sunt si alte elemente care necesita aer pentru functionarea lor, sectiunea deschiderii de aerisire va fi dimensionata adecvat (ex. pentru electroventilatoare vezi tabelul de la pag. 11).
- Hota aspiranta trebuie sa fie considerata un electroventilator.
- Un camin (cos) deschis trebuie sa aiba o alimentare proprie cu aer, altfel aparatul pe gaz de tip B nu poate fi instalat în local.

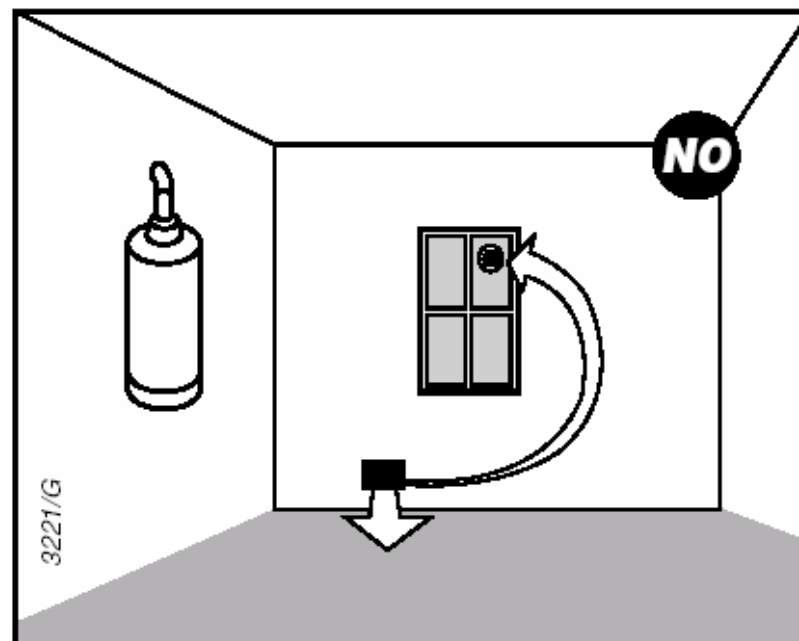


Deschiderea este suficient de ampla pentru a permite aerisirea adecvata aparatului.

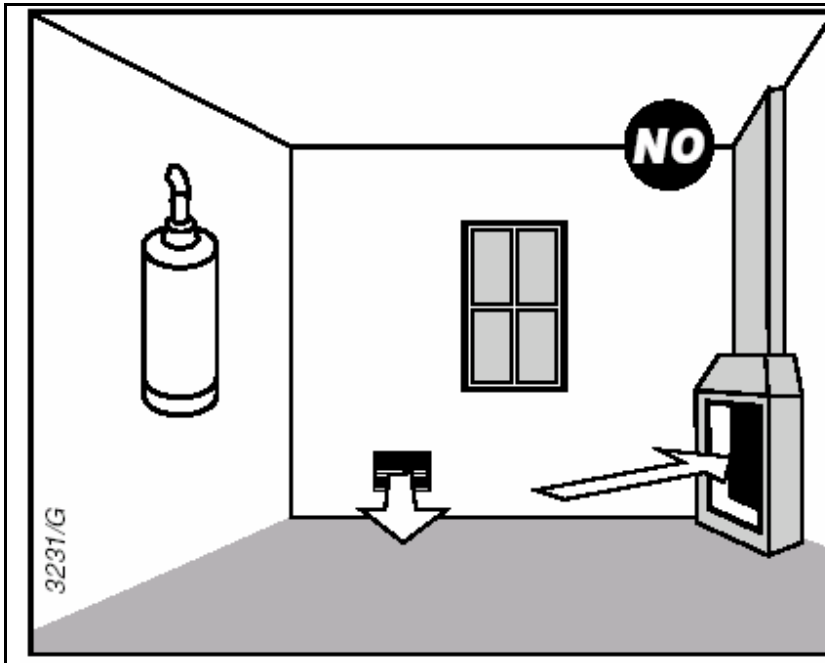


Deschiderea nu trebuie sa fie obstructionata (înfundata)

- 1) grilajul nu este înfundat pentru ca este pus în spatele radiatorului.
- 2) grilajul nu este înfundat pentru ca este protejat de un deviator
- 3) grilajul este înfundat pentru ca este fara protectie.



Sectiunea deschiderii este insuficienta. Deschiderea nu este suficienta pentru alimentarea aparatului si a ventilatorului (pentru a face deschiderea adecvata vezi tabelul de la sfârșitul paginii).



Sectiunea deschiderii este insuficienta
 Deschiderea nu este suficienta pentru alimentarea aparatului si a caminului care trebuie sa aiba o deschidere proprie de alimentare cu aer (adresati-va constructorilor de camine).

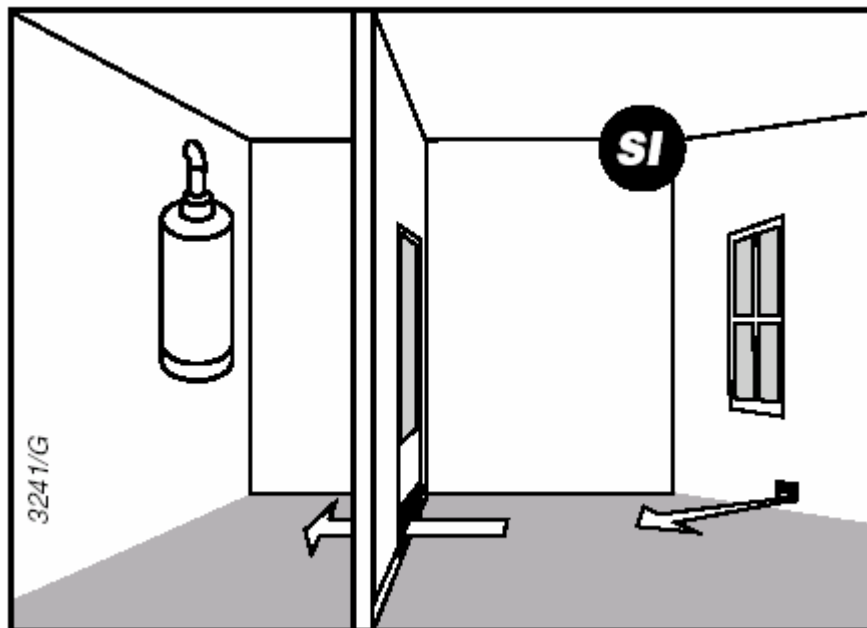
Tabel pentru calculul majorarii deschiderii (pentru electroventilatoare)

Capacitate maxima în m ³ /h	Viteza intrare aer în m/s	Sectiunea neta adaugata pentru trecere aer în cm ²
Pâna la 50	1	140
Peste 50 pâna la 100	1	280
Peste 100 pâna la 150	1	420

AERISIREA INDIRECTA

În cazul în care aerisirea directă nu este posibilă, se poate face aerisire indirectă, cu alimentarea (luarea) cu aer de la o încăpere alăturată printr-o deschidere adecvată făcută în partea de jos a ușii. Această soluție este posibilă doar dacă:

- încăperea alăturată este dotată cu ventilație directă adecvată așa cum este prevăzut pentru aerisirea directă;
- încăperea alăturată nu este destinată dormitorului;
- nu este un ambient cu pericol de incendiu



Aerisirea încăperii alăturate nu este suficientă pentru a asigura o aerisire adecvată în încăperea în care este instalat aparatul, pentru instalarea de exemplu a unui camin (vezi același punct de aerisire directă).

DISPOZITIV DE CONTROL EVACUARE FUM

Acest tip de aparate (B11BS) sunt furnizate împreună cu un dispozitiv care în cazul emisiilor în ambient a produselor nocive ale combustiei, întrerupe automat intrarea gazului la arzătorul principal.

Dispozitivul se reactivează automat la fiecare ciclu de încălzire.

IMPORTANT!

Atunci când acest dispozitiv trebuie să intervină de mai multe ori consecutiv se recomandă stingerea aparatului și apelarea la un centru de Asistență Tehnică autorizat pentru controlul corectei evacuări a fumului și a condițiilor de ventilare ale încăperii.

ÎNTRETINERE (REVIZIE)

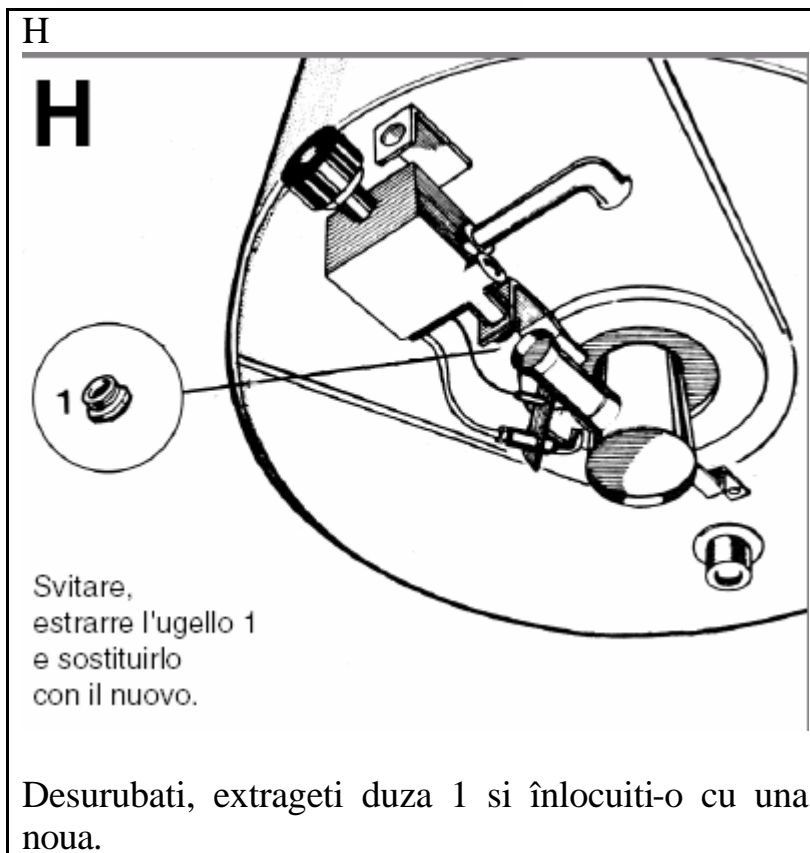
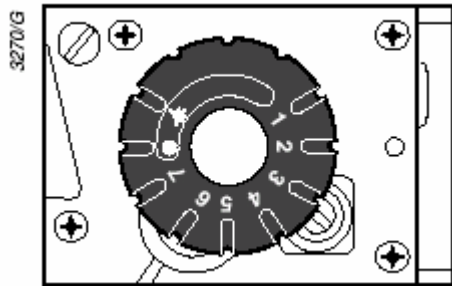
Se recomandă efectuarea, cel puțin o dată pe an, a următoarelor controale la aparat:

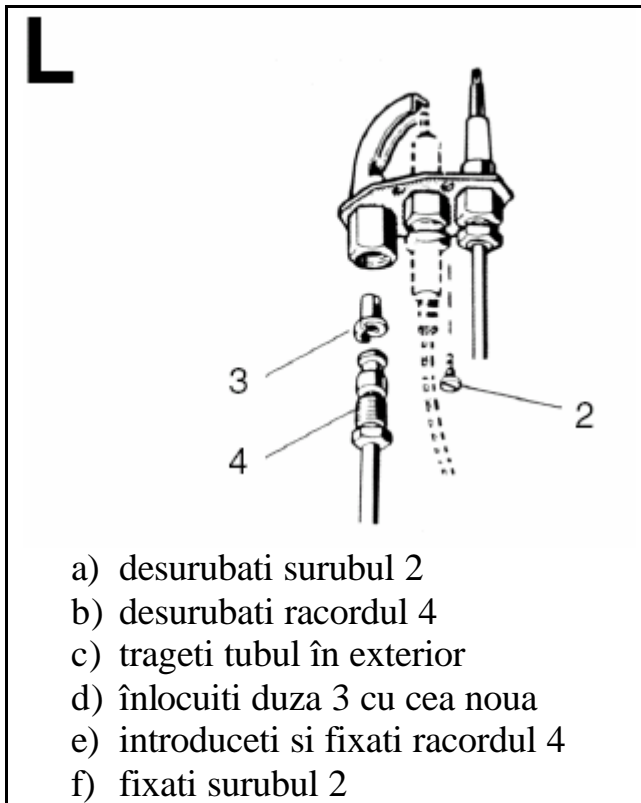
- 1) Controlul izolării pe partea de apă.
- 2) Controlul izolării pe partea de gaz cu eventuala înlocuire a garniturilor.
- 3) Controlul cu ochiul liber al stării generale a aparatului și a combustiei.
- 4) Controlul cu ochiul liber al camerei de combustie și eventuala curățare a arzătorului.
- 5) Ca urmare a controalelor de la punctele 3 și 4, eventuala demontare și curățare a duzelor.
- 6) Reglarea pentru un nivel corect de gaz.
- 7) Verificarea funcționării sistemului de siguranță apă (temperatura limită și presiunea limită).
- 8) Verificarea funcționării sistemului de siguranță gaz (lipsa gaz sau flacăra, valva gaz, etc.).
- 9) Verificarea caracteristicilor de ventilare a localului.
- 10) Verificarea caracteristicilor de evacuare a produselor de combustie.

DESTINATE INSTALATORULUI

Instrucțiuni pentru adaptarea funcționării cu gaz diferit de cel stabilit de reglare: de la Gaz natural (G20) la gaz lichid (G30-G31) cu valva Gaz model EUROSIT

- 5.1. Aparatele sunt în mod normal reglate sa functioneze cu gaz metan G20 (PCI) 8100 Kcal / m³ ca; cu acest gaz nu este necesara nici o reglare. **Schimbarea reglarii pe un alt gaz trebuie efectuata de catre personal calificat.**





5.2. Pentru adaptarea boilerului la funcționarea pe un gaz diferit de cel din reglare, procedați în felul următor:

- înlocuiți duza 1 a arzatorului principal, fig. H
- înlocuiți duza 2 a dispozitivului de control, fig. L. Operațiunile trebuie efectuate așa cum se arată în figurile H – L.

5.3. N.B.: Duzele pentru adaptarea la funcționarea pe un gaz diferit de cel din reglare trebuie cerute în mod expres centrului de service autorizat ISCIR și agreat de producător .

ATENȚIE : NU SE ADMITE RACORDAREA BOILERULUI LA BUTELII DE TIP ARAGAZ (INSTALATIA GPL TREBUIE SA FIE OMOLOGATA SI AUTORIZATA)

5.4. Dimensiunile orificiilor duzelor exprimate în sutimi de milimetru sunt:

	Arzator principal		Arzator de control
	Mod. 50	Mod. 80 - 100	
Gaz metan (G20)	150	190	27
Gaz lichid (G30-G31)	100	110	19

REGLARI

6.1. Reglarile flacarii de control (Valva mod. EUROSIT)

Reglarea trebuie efectuata actionând asupra surubului 12 din fig. S. Flacara de control este reglata atunci când lungimea sa este de circa 2-3 cm si loveste partea superioara a termocuplei.

6.2. Presiunea de alimentare (gaz natural si gaz lichid).

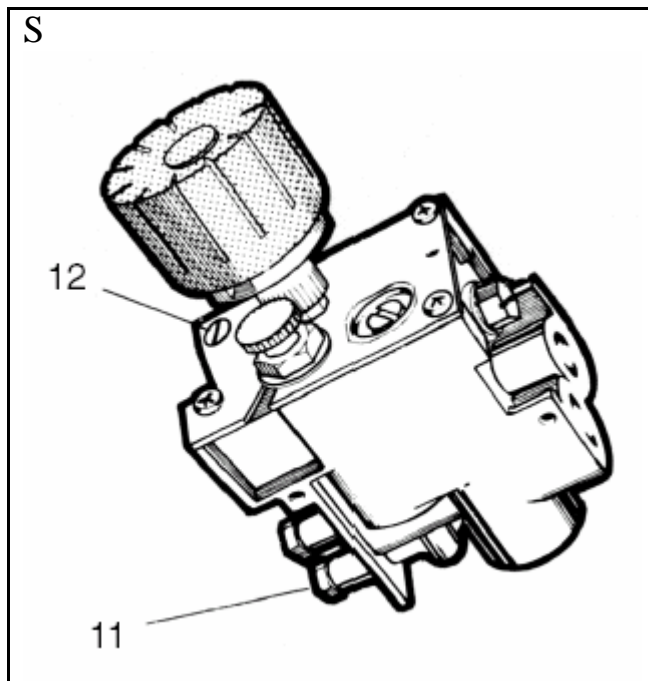
Presiunea gazului de alimentare, masurata la priza de presiune 11 cu ajutorul unui manometru si exprimata în mbar, trebuie sa fie:

		Presiunea de alimentare gaz
Gaz metan (G20)		20 mbar
Gaz lichid	Butan (G30)	30 mbar
	Propan (G31)	37 mbar

Nu efectuati nici o alta reglare!

IMPORTANT!

Dupa reglari este posibil ca arzatorul sa fie un pic mutat fata de pozitia originala. Verificati ca acesta sa fie perfect în centru, în axa cu tubul fum si cu camera de combustie.



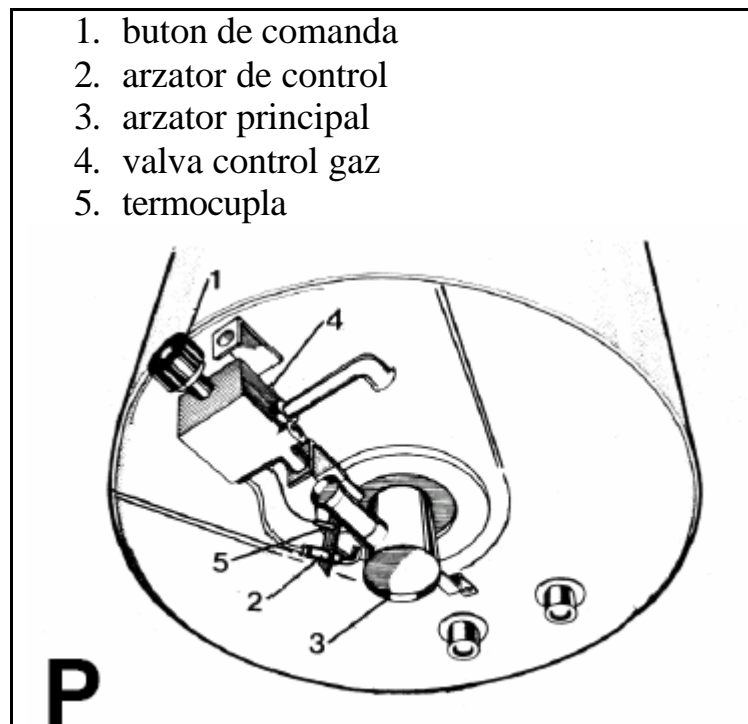
Instructiuni pentru pornire (aprindere) si oprire (stingere) cu valva gaz model EUROSIT

APRINDEREA

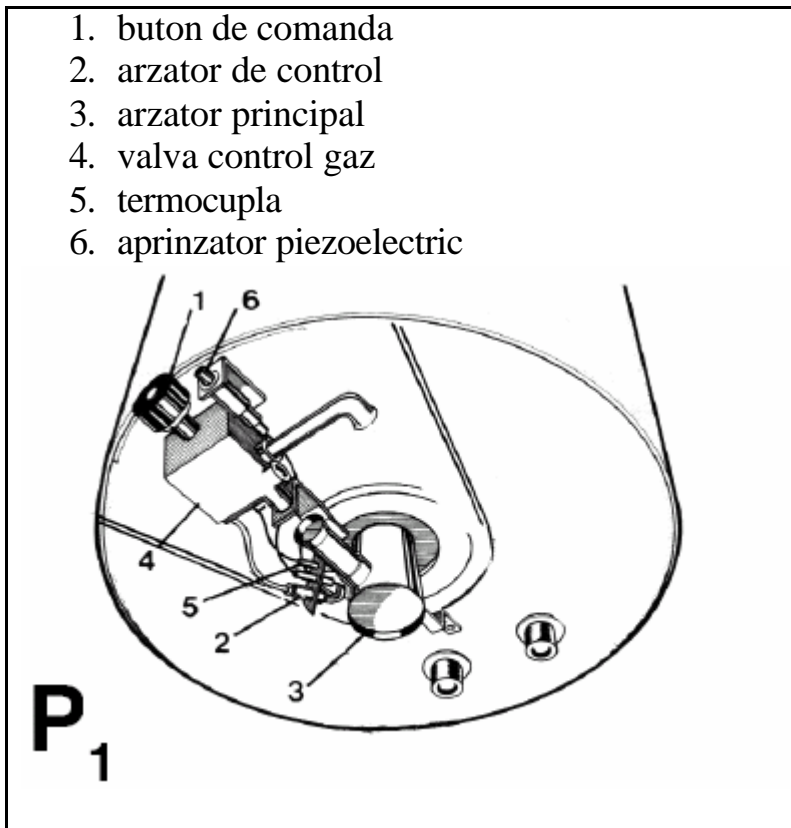
N.B. Înainte de aprinderea arzatorului verificați dacă instalatia (grupul) este poziționată perfect în lacasul ei sau dacă nu cumva la transport au fost provocate daune diferitelor componente.

7.1. (figurile P – P1 – Q)

Asezati butonul (1) din pozitia • (= stins) în pozitia * (= control).



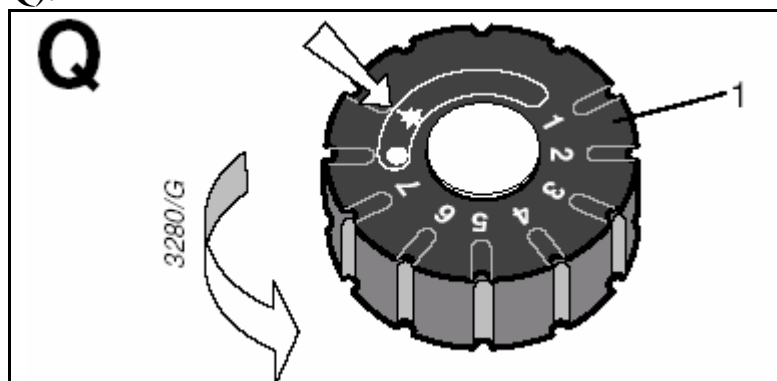
1. buton de comanda
2. arzator de control
3. arzator principal
4. valva control gaz
5. termocupla
6. aprinzator piezoelectric



7.2. Apasati pânã la capat, timp de 20 de secunde, butonul (1) si aprindeti senzorul (2) cu o flacara oarecare sau cu aprinzatorul piezoelectric (6) în functie de versiuni.

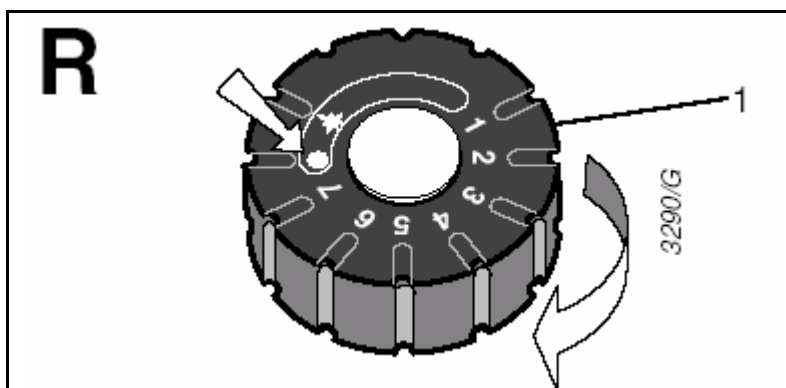
Daca eliberând butonul (1) senzorul se stinge, repetati operatiunea si tineti apasat mai mult pânã când senzorul ramâne aprins. Pentru a permite iesirea aerului, în cea mai mare parte a timpului, este necesar eventual sa se apeleze la aerisirea conductei de gaz.

7.3. Rotiti butonul (1) de la pozitia de aprindere control * pe indicele corespunzator temperaturii dorite de la 1 (circa 42° C) la 7 (circa 70° C). (fig. Q).



STINGEREA (fig. R)

Rotiti butonul (1) pe pozitia • (= stins)



RECOMANDARI PENTRU UTILIZARE

1. Pentru a economisi gaz și pentru un randament mai bun al aparatului se recomandă lăsarea termostatului în poziția corespunzătoare la nr. 5 al butonului din figura Q (circa 60° C). De asemenea la o astfel de temperatură și în prezența apei dure (apa cu procent mare de calcar) se reduc în interiorul boilerului depunerile de calcar.
2. Fiti atenți ca robinetele de apă caldă să fie în stare perfectă pentru ca orice picurare duce la consum de gaz și la o posibilă creștere a temperaturii apei.
3. Este neapărat necesară golirea aparatului dacă acesta rămâne fără să funcționeze într-o încăpere supusă înghețului.

Pentru golirea boilerului este necesar:

- a) să stingeți arzătorul și să închideți alimentarea cu gaz;
- b) să închideți robinetul de alimentare cu apă din partea de sus a aparatului;
- c) să demontați tubul de racordare apă rece și să scoateți supapa de siguranță;
- d) să racordați un tub flexibil, de lungime adecvată distanței de evacuare, la tubul de intrare apă (inelul albastru) al boilerului;
- e) să deschideți robinetul de furnizare apă caldă din partea de jos a aparatului.

Atentie!

În timpul operațiunilor de golire poate să curgă apă fierbinte.

4. Boilerul este dotat cu un anod de magneziu montat în centrală. Durata anodului este proporțională cu temperatura medie, cu compoziția chimică

a apei și cu cantitățile de alimentare. Anodul montat din fabrică este prevăzut pentru o eficiență de circa cinci ani în condițiile de exercițiu mediu. Oricum este de preferat ca la fiecare 18 – 24 de luni să efectuați o verificare a anodului având în vedere că acesta trebuie să aibă o suprafață destul de omogenă. Când diametrul scade sub 10 – 12 mm, se recomandă înlocuirea acestuia cu un anod original.

N.B. Anodul este montat în partea inferioară a aparatului, sub calota de protecție.

5. Este bine ca cel puțin o dată pe an să curățați conducta de evacuare fum. Înainte de a face acest lucru este necesar să scoateți calota inferioară, să ridicați grupul gaz și să desfaceți deflectorul de fum. După această operațiune, verificați starea (izolarea) circuitului de gaz și reglarea întregului grup așa cum este indicat la paginile 14 și 15.

N.B. Corpul intern al boilerului nu trebuie, în timpul acestei operații, să suporte lovituri care pot dauna stratului protector intern.

Condiții pentru garanție

MTS garantează aparatul împotriva defectiunilor de fabricație sau viciilor de material pe o durată de 1 an de la data fabricării ce se deduce din numărul matricol înscris pe certificat.

De asemenea sunt garantate pe o perioadă de 12 luni valva de gaz, garniturile și supapa de siguranță gaz. Sunt excluse din garanție anodul de magneziu și componentele din plastic. Totodată, sunt excluse din garanție toate componentele ce au fost deteriorate în timpul transportului sau din cauze ce nu pot fi imputate producătorului.

MTS nu răspunde de eventualele daune, directe sau indirecte, cauzate persoanelor sau lucrurilor de avarierea aparatului sau ca urmare a unei forțate suspendări a utilizării acestuia.

Garanția este valabilă cu condiția ca:

- Defectiunile nu sunt provocate de proastă instalare, neglijență, neatenție, neinstruire sau incapacitate de utilizare sau manevrare efectuate de către persoane neautorizate de producător.
- Supapa de siguranță este de tipul celei furnizate de producător și nu este deteriorată sau mutată. Defectiunile nu apar din cauza presiunilor de exercițiu mai mari de 80 N/cm^2 (8 bar).
- Reviziile periodice sunt efectuate la timp și în modul prescris de manualul de instrucțiuni și în mod special, înlocuirea anodului de magneziu să fie făcută o dată la 2 ani.

În orice altă caz garanția nu este valabilă.

Certificatul este unicul document care constituie dreptul la asistenta în garantie; doar posesia unui aparat nu da dreptul la garantie. Personalul tehnic va interveni, în limitele timpului impuse de exigentele organizatorice, la cererea utilizatorului adresata Centrului de Asistenta Tehnica din zona.

În timpul perioadei de garantie MTS se obliga sa repare (prin centrele de asistenta tehnica autorizate), sa înlocuiasca gratuit piesele de schimb deteriorate. Dupa trecerea perioadei de garantie asistenta va fi efectuata contra cost pentru componentele înlocuite, cheltuielile cu manopera conform tarifelor în vigoare la data cererii si în posesia personalului tehnic.